

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 mei 2002

WETSONTWERP

**ter bestrijding van discriminatie en tot
wijziging van de wet van 15 februari 1993
tot oprichting van een Centrum voor
gelijkheid van kansen en voor
racismebestrijding**

AMENDEMENTEN

Nr. 31 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

In § 1, het woord «geslacht,» weglaten.

VERANTWOORDING

Het weglaten van het woord «geslacht» uit de in dit wetsontwerp aangehaalde gronden van discriminatie is het gevolg van het advies van 7 maart 2000 van het Bureau van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, alsook van het advies terzake van de directie van diezelfde Raad. Dit amendement stemt ook overeen met het eerste advies over het voorstel van het Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen van 2 mei 2000 (Stuk Senaat, 2-12/3, 1999-2000). De transversaliteit van genderdiscriminatie en ook de beter uitgewerkte specifieke behandeling voor dit soort van discriminatie op het niveau van het Europees recht, zijn argumenten om voor deze discriminatiegrond een afzonderlijke wetgeving terzake uit te bouwen.

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1578/ (2001/2002) :**

- 001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- 002 : Advies van de Raad van State.
- 003 : Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 mai 2002

PROJET DE LOI

**tendant à lutter contre la discrimination et
modifiant la loi du 15 février 1993
créant un Centre pour l'égalité
des chances et la lutte
contre le racisme**

AMENDEMENTS

N° 31 DE M. ARENS

Art. 2

Au § 1^{er}, supprimer les mots « le sexe »

JUSTIFICATION

L'exclusion du « sexe » des motifs de discrimination invoqués dans la présente proposition fait suite à l'avis rendu par le Bureau du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes le 7 mars 2000, ainsi qu'à l'avis rendu par le direction du même Conseil sur ce sujet. Cet amendement correspond aussi au premier avis rendu sur la proposition par le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre hommes et femmes le 2 mai 2000 (Doc. Sénat, 2-12/3, 1999-2000). Le caractère transversal de la discrimination de genre ainsi que le traitement spécifique et beaucoup plus élaboré que ce type de discrimination reçoit au niveau du droit européen plaide pour que ce motif de discrimination fasse l'objet d'une législation spécifique distincte.

Documents précédents :

Doc 50 **1578/ (2001/2002) :**

- 001 : Projet transmis par le Sénat.
- 002 : Avis du Conseil d'Etat.
- 003 : Amendements.

Nr. 32 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Paragraaf 1 vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Voor de toepassing van deze wet is er directe discriminatie wanneer iemand ongunstiger wordt behandeld dan een ander in een vergelijkbare situatie behandeld wordt, is of zou worden op basis van een zogenaamd ras, de huidskleur, afstamming of nationale of etnische afkomst, seksuele geaardheid, burgerlijke stand, geboorte, leeftijd, geloof of levensbeschouwing, huidige of toekomstige gezondheidstoestand, een handicap of een fysieke eigenschap.

Directe discriminatie kan in principe niet worden gerechtvaardigd. Bepaalde verschillen in behandeling vormen evenwel geen discriminatie indien zij objectief en redelijk worden gerechtvaardigd door een legitiem doel en de middelen voor het bereiken van dat doel passend en noodzakelijk zijn. ».

VERANTWOORDING

Deze definitie van directe discriminatie is overgenomen uit de voornoemde Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 en van Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000. De woorden « voor de toepassing van deze wet » zijn noodzakelijk aangezien de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden een andere definitie bevat van het woord « discriminatie », wat de Raad van State overigens ook heeft opgemerkt (die zelfs voorstelt de wet van 1981 te wijzigen in plaats van een nieuw juridisch instrument te creëren).

De voorgestelde definitie in § 2 is, mijns inziens, onjuist; kennelijk bepaalt die dat elk onderscheid op basis van geslacht, een zogenaamd ras, enzovoort discriminerend is. Die interpretatie is strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en met artikel 14 van het EVRM. Die artikelen verbieden niet alle vormen van ongelijke behandeling, maar alleen die welke niet gegrond zijn op een objectief te rechtvaardigen en redelijk criterium, waarbij rekening wordt gehouden met het nagestreefde legitiem doel, de uitwerking van de maatregel en de aard van de desbetreffende principes. De aangewende middelen moeten bovendien redelijkerwijs evenredig zijn met het nagestreefde doel.

De richtlijnen bepalen ook telkens dat een ongelijke behandeling schadelijke gevolgen moet hebben om van discriminatie gewag te kunnen maken. In de rechtsleer wordt immers steeds opgemerkt dat er maar sprake kan zijn van discriminatie wanneer een onderscheid in behandeling een nadelig of negatief effect heeft voor de persoon tot wie het gericht is (zie hierover de hoorzitting met de directie Gelijke Kansen, in het verslag over het advies van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen, Stuk Senaat, nr. 2-12/3, 2000, blz. 5).

Voorts kan in sommige omstandigheden een bepaald verschil in behandeling direct gerechtvaardigd zijn op basis van

N° 32 DE M. ARENS

Art. 2

Remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante :

« §1^{er}. — Pour l'application de la présente loi, il y a discrimination directe lorsque des personnes sont traitées de manière moins favorable que d'autres personnes ne le sont, ne l'ont été ou ne le seraient dans une situation comparable, sur la base d'une prétendue race, d'une couleur, de l'ascendance ou de l'origine nationale ou ethnique, de l'orientation sexuelle, de l'état civil, de la naissance, de l'âge, de la conviction religieuse ou philosophique, de l'état de santé actuel ou futur, d'un handicap ou d'une caractéristique physique.

La discrimination directe ne peut en principe être justifiée. Toutefois, certaines différences de traitement ne constituent pas une discrimination lorsqu'elles sont objectivement et raisonnablement justifiées par un objectif légitime et que les moyens de réaliser cet objectif sont appropriés et nécessaires . ».

JUSTIFICATION

Cette définition de discrimination directe est reprise des Directives 2000/78 /CE du Conseil du 27 novembre 2000 et 2000/43 du Conseil du 29 juin 2000 précitées. Les mots « pour l'application de la présente loi » s'imposent dès lors que la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie contient une autre définition du mot « discrimination », ce que n'a pas d'ailleurs manqué de relever le Conseil d'État, (qui suggère même de modifier la loi de 1981 plutôt que de créer un nouvel instrument juridique).

La définition proposée au § 2 est, à mon sens, incorrecte, en ce qu'elle semble dire que toute distinction directement fondée sur le sexe, une prétendue race etc... est discriminatoire. Cette interprétation est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution et à l'article 14 CEDH. Ces articles ne condamnent pas toutes les différences de traitement mais seulement celles qui ne reposent pas sur un critère susceptible de justification objective et raisonnable, compte tenu du but légitime poursuivi, des effets de la mesure et de la nature des principes en cause. Il doit, en outre, exister un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

Par ailleurs, les directives renvoient aussi systématiquement à l'effet néfaste que doit avoir une distinction pour que l'on puisse parler de discrimination. La doctrine souligne en effet constamment qu'il ne peut être question de discrimination que lorsqu'une différence de traitement a un effet néfaste ou négatif pour la personne à laquelle elle s'adresse (voy. à ce sujet, audition Direction Conseil Egalité des chances, dans le rapport suite à l'avis rendu par le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, Doc. Sénat, 2-12/3, 2000, p. 5) Par ailleurs, certaines différences de traitement directement fondées sur l'un des critères énumérés au § 2 peuvent se justi-

een van de in § 2 opgesomde criteria. Zo geeft Richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000 een niet-exhaustieve lijst van verschillen in behandeling op grond van leeftijd die geen rechtstreekse discriminatie inhouden, op voorwaarde dat zij objectief gerechtvaardigd worden (artikel 6). Die omstandigheden zouden in de wet nader bepaald moeten worden.

Nr. 33 VAN DE HEER ARENS
(in hoofdorde)

Art. 2

Paragraaf 3 vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Elke vorm van directe of indirecte discriminatie is verboden bij:

a) de voorwaarden voor toegang tot en selectie voor een beroep in loondienst of als zelfstandige, met inbegrip van de selectie- en aanstellingscriteria, ongeacht de tak van activiteit en op alle niveaus van de beroepshiërarchie, met inbegrip van bevorderingskansen;

b) de werkgelegenheids- en arbeidsvoorwaarden, met inbegrip van de voorwaarden inzake ontslag en verloning;

c) het lidmaatschap van of de betrokkenheid bij een werknemers- of werkgeversorganisatie of enige organisatie waarvan de leden een bepaald beroep uitoefenen, met inbegrip van de voordelen die deze organisaties bieden;

d) de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten die publiekelijk beschikbaar zijn.

Dit verbod geldt ongeacht de gebruikte wijze van discriminatie, met name de vermelding in een officieel stuk of in een proces-verbaal, het verspreiden, het publiceren of het openbaar maken van een tekst, een bericht, een teken of enige andere drager van discriminerende uitlatingen zoals bedoeld in dit artikel.».

VERANTWOORDING

Deze opsomming neemt *ratione materiae* de toepassings sfeer over van Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 tot instelling van een algemeen kader voor gelijke behandeling in arbeid en beroep en van Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000 houdende toepassing van het beginsel van gelijke behandeling van personen ongeacht ras of etnische afstamming. Er wordt ook rekening gehouden met de wet van 7 mei 1999 op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces en de promotiekansen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid. Alleen die toepassingsdomeinen waarvoor krachtens onze nationale wetgeving de gewesten of gemeenschappen bevoegd zijn, zijn eraan onttrokken.

Er moet worden opgemerkt dat de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen gepleit had voor een specifieke

fier dans certaines circonstances. Ainsi la directive 2000/78/CE du 27 novembre 2000 fournit-elle une liste non exhaustive de différences de traitement fondées sur l'âge qui ne constituent pas une discrimination directe pour autant qu'elles soient justifiées objectivement (art. 6). Il conviendrait que ces circonstances soient précisées dans la loi.

N° 33 DE M. ARENS
(en ordre principal)

Art. 2

Remplacer le § 3 par la disposition suivante :

« § 3. Toute discrimination directe ou indirecte est interdite lorsqu'elle porte sur :

a) les conditions d'accès, la sélection, y compris les critères de sélection et les conditions de recrutement, aux emplois ou postes de travail et aux professions indépendantes, quels que soient le secteur et l'activité et à tous les niveaux de la hiérarchie professionnelle, y compris en matière de promotion ;

b) les conditions d'emploi et de travail, y compris les conditions de licenciement et de rémunération ;

c) l'affiliation à et l'engagement dans une organisation de travailleurs ou d'employeurs ou toute organisation dont les membres exercent une profession donnée, y compris les avantages procurés par ce type d'organisation ;

d) l'accès aux biens et services et la fourniture de biens et services à la disposition du public.

Cette interdiction vaut quels que soient les modes de discrimination utilisés, à savoir la mention dans une pièce officielle ou dans un procès-verbal, la diffusion, la publication ou l'exposition en public d'un texte, d'un avis, d'un signe ou de tout autre support comportant une discrimination telle que visée par le présent article.».

JUSTIFICATION

Cette énumération reprend le champ d'application *ratione materiae* de la Directive 2000/78 /CE du Conseil du 27 novembre 2000 portant création d'un cadre général en faveur de l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail et de la Directive 2000/43 du Conseil du 29 juin 2000 relative à la mise en oeuvre du principe de l'égalité de traitement entre les personnes sans distinction de race ou d'origine ethnique, tout en tenant compte des apports de la loi du 7 mai 1999 sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale. Seuls les domaines d'application de compétence communautaire ou régionale selon notre droit national ont été retirés.

Il convient de noter que la Direction du Conseil de l'Egalité des chances entre hommes et femmes avait plaidé pour une

wetgeving over discriminatie op sociaal vlak (arbeid en beroep). Op Europees niveau is over discriminatie in arbeid en beroep een richtlijn uitgevaardigd (Richtlijn 2000/78/EG van 27 november 2000). In de domeinen arbeid en beroep komen alle vormen van discriminatie aan bod (transversale wetgeving).

De omzetting van deze richtlijn in de nationale wetgeving vergt de integratie van de bestaande regels van cao nr. 38 (artikel 2bis: gelijke behandeling bij werving en selectie) en van de wet van 13 februari 1998 (artikelen 2 tot 11: verbod op het vaststellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie).

Het laatste element, namelijk «de toegang tot en de deelname aan, alsook elke andere uitoefening van een economische, sociale, culturele of politieke activiteit toegankelijk voor het publiek» is veel te vaag. De toepassingsfeer van de wet (arbeid en beroep en andere specifieke domeinen) moet worden verduidelijkt; de twee voornoemde richtlijnen kunnen hier als voorbeeld dienen. Deze algemene bewoordingen staan nogal haaks op de duidelijke toepassingsdomeinen die eraan voorafgaan. De Raad van State heeft breedvoerig kritiek geuit op de onnauwkeurigheid van het wetsvoorstel, met name op het vlak van de werkingssfeer die, aldus de Raad, niet beperkt is tot een specifiek domein — zoals, bijvoorbeeld, het arbeidsrecht — maar het maatschappelijke, economische, culturele en politieke leven in zijn totaliteit omvat.

De twee voornoemde richtlijnen gaan uit van een veeleer algemene aanpak van discriminatie (verbod op alle vormen van discriminatie in een welbepaalde sector en/of verbod op een bepaalde vorm van discriminatie in verschillende sectoren). Bij de redactie van artikel 13 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap stonden de verdragsluitende partijen weigerachtig tegenover die algemene benadering. Dit voorstel kiest voor de algemene aanpak.

Zoals de Europese Commissie benadrukte, wijst de formulering van artikel 13 van dat Verdrag veeleer naar incidentele initiatieven om specifieke vormen van discriminatie in duidelijk afgebakende sectoren te bestrijden. Krachtens artikel 13 moet men «passende maatregelen nemen om discriminatie [...] te bestrijden». De maatregelen moeten dus nauwkeurig zijn en aangepast aan de doelstelling. De Europese Commissie merkte ook op dat de gronden van discriminatie als bedoeld in artikel 13 van het Verdrag, erg uiteenlopend zijn. Precies omdat ze zo verschillend zijn, is het beter voor elke vorm van discriminatie diverse specifieke maatregelen uit te werken.

De vermelding in een proces-verbaal en het verspreiden, publiceren of openbaar maken vormen niet zozeer een deel van de toepassingsfeer *ratione materiae* in de strikte zin; het zijn veeleer manieren waarop discriminatie geuit kan worden. Duidelijkheidshalve is het beter deze elementen op te nemen in een aparte paragraaf. Het gaat er niet om elke verspreiding, publicatie of openbaarmaking te bestraffen, maar op te treden tegen die manieren om er ruchtbaarheid aan te geven, in samenhang met de toepassingsfeer zoals die niet-exhaustief in dit amendement is opgesomd.

législation spécifique concernant les discriminations dans le domaine social (emploi et travail). Au niveau européen, la question des discriminations en matière d'emploi et de travail a fait l'objet aussi d'une directive spécifiques (Directive 2000/78 du 27 novembre 2000).

Toutes les questions de discrimination apparaissent dans les questions d'emploi et de travail (législation transversale). La mise en oeuvre de cette directive au niveau national suppose que l'on intègre les règles existantes de la CCT n° 38 (article 2bis égalité de traitement dans le recrutement et la sélection) et de la loi du 13 février 1998 (article 2 à 11 - interdiction de l'instauration d'une limite d'âge maximum dans le recrutement et la sélection).

Le dernier élément, à savoir «l'accès et la participation à, ainsi que tout autre exercice d'une activité économique, sociale, culturelle ou politique accessible au public » est beaucoup trop vague. Il importe de préciser, à l'instar de ce qui est formulé dans les deux directives précitées, les domaines d'application précis de la loi (à savoir emploi et travail et autres domaines spécifiques). Cette expression de portée générale se concilie, par ailleurs, difficilement avec les domaines d'application précis qui précèdent. Le Conseil d'État a longuement critiqué l'imprécision de la proposition notamment au niveau de son champ d'application, qui n'est pas, souligne le Conseil d'État, restreint à un domaine particulier - comme par exemple le droit du travail - mais concerne la totalité de la vie sociale, économique, culturelle et politique.

Les deux directives précitées ont adopté une approche plutôt générale de la discrimination (interdiction de toute discrimination dans un secteur déterminé et/ou interdiction d'un type de discrimination dans plusieurs secteurs disparates) que n'avaient pas souhaité les Hautes parties contractantes lors de la rédaction de l'article 13 du Traité instaurant la Communauté européenne. C'est pour cette approche générale qu'opte la présente proposition.

Ainsi que l'a souligné la Commission européenne, la formulation de l'article 13 du Traité suggère plutôt l'adoption d'initiatives ponctuelles, visant à contrer des discriminations spécifiques dans des secteurs bien cernés. Au sens de l'article 13, les mesures à adopter doivent être « nécessaires en vue de combattre toute discrimination », c'est-à-dire précises et justifiées par rapport aux buts poursuivis. Par ailleurs, ainsi que l'a noté la Commission européenne, les discriminations visées par l'article 13 du Traité ont une nature et des caractères bien divers. Vu cette nature différente, on pourrait considérer plus approprié de proposer des mesures différenciées et spécifiques pour chaque type de discrimination.

La mention dans un procès-verbal ainsi que la diffusion, la publication ou l'exposition relèvent moins du champ d'application *ratione materiae* au sens strict que des modes par lesquels la discrimination peut se pratiquer. Pour la clarté du texte, il conviendrait que ces éléments fassent l'objet d'un paragraphe spécifique. Il ne s'agit pas de réprimer toute diffusion, publication ou exposition mais ces modes de publicité en rapport avec le champ d'application tel que limitativement énuméré dans le présent amendement.

Nr. 34 VAN DE HEER ARENS
(in bijkomende orde)

Art. 2

In § 3, het laatste gedachtestreepje weglaten.

VERANTWOORDING

Het laatste element, namelijk «de toegang tot en de deelname aan, alsook elke andere uitoefening van een economische, sociale, culturele of politieke activiteit toegankelijk voor het publiek» is veel te vaag. De toepassingsfeer van de wet (arbeid en beroep en andere specifieke domeinen) moet worden verduidelijkt; de twee voornoemde richtlijnen kunnen hier als voorbeeld dienen. Deze algemene bewoordingen staan nogal haaks op de duidelijke toepassingsdomeinen die eraan voorafgaan.

De Raad van State heeft breedvoerig kritiek geuit op de onnauwkeurigheid van het wetsvoorstel, met name op het vlak van de werkingssfeer die, aldus de Raad, niet beperkt is tot een specifiek domein — zoals, bijvoorbeeld, het arbeidsrecht — maar het maatschappelijke, economische, culturele en politieke leven in zijn totaliteit omvat.

Die onnauwkeurigheid is voor de burger een bron van rechtsonzekerheid, vooral omdat deze niet precies kan weten welke vormen van gedrag verboden zijn. De tekst voorziet trouwens in zware burgerlijke en strafrechtelijke straffen.

Nr. 35 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Paragraaf 4 vervangen door de volgende bepaling:

«§ 4. Pesterijen worden beschouwd als een vorm van discriminatie wanneer zij verband houden met de in § 1 genoemde discriminatiegronden.

Met betrekking tot discriminatie wordt onder pesterijen elke vorm van ongewenst lichamelijk, verbaal of niet-verbaal gedrag verstaan, waarvan degene die er zich schuldig aan maakt, weet of zou moeten weten dat het afbreuk doet aan de gemoedsrust en de waardigheid van de betrokkene, en dat tot doel of gevolg heeft een vijandige, beledigende, vernederende of kwetsende omgeving te creëren.»

VERANTWOORDING

Het is onontbeerlijk nauwkeurig te omschrijven wat onder «pesterijen» wordt verstaan. De definitie van pesterijen is geïnspireerd op de Europese wetgeving, alsmede op de nationale wetgevingen en handelwijzen van de lidstaten.

N° 34 DE M. ARENS
(en ordre subsidiaire)

Art. 2

Au § 3, supprimer le dernier tiret.

JUSTIFICATION

Le dernier élément, à savoir «l'accès et la participation à, ainsi que tout autre exercice d'une activité économique, sociale, culturelle ou politique accessible au public » est beaucoup trop vague. Il importe de préciser, à l'instar de ce qui est formulé dans les deux directives précitées, les domaines d'application précis de la loi (à savoir emploi et travail et autres domaines spécifiques). Cette expression de portée générale se concilie, par ailleurs, difficilement avec les domaines d'application précis qui précèdent.

Le Conseil d'État a longuement critiqué l'imprécision de la proposition notamment au niveau de son champ d'application, qui n'est pas, souligne le Conseil d'État, restreint à un domaine particulier - comme par exemple le droit du travail - mais concerne la totalité de la vie sociale, économique, culturelle et politique.

Cette imprécision est source d'insécurité juridique pour le citoyen, d'autant que celui-ci est incapable de savoir précisément quels types de comportements lui sont interdits. Par ailleurs, de lourdes sanctions tant civiles que pénales sont prévues par le texte.

N° 35 DE M. ARENS

Art. 2

Remplacer le § 4 par la disposition suivante :

« § 4. Le harcèlement est considéré comme une forme de discrimination lorsqu'il est lié aux motifs de discrimination figurant à l'article 1^{er} .

En matière de discrimination, on entend par harcèlement toute forme de comportement indésirable physique, verbal ou non verbal, dont celui-ci s'en rend coupable, sait ou devrait savoir qu'il affecte la tranquillité et la dignité de la personne concernée et qui a pour objet ou pour effet de créer un environnement hostile, dégradant, humiliant ou offensant. ».

JUSTIFICATION

Il est indispensable de définir avec précision ce que l'on entend par harcèlement. La définition du harcèlement s'inspire de la législation européenne et des législations et pratiques nationales des États membres.

Nr. 36 VAN DE HEER ARENS

Art. 2

Dit artikel aanvullen met een § 5, luidend als volgt:

«§ 5. Deze wet is van toepassing op alle personen, zowel in de overheidssector als in de particuliere sector, met inbegrip van de overheidsinstanties.

Deze wet is niet van toepassing op de private betrekkingen.».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe de toepassingsfeer *ratione personæ* van dit wetsontwerp te verduidelijken (zie de vernoemde Richtlijn 2000/78/EG van de Raad van 27 november 2000 en Richtlijn 2000/43/EG van de Raad van 29 juni 2000). Bij dit amendement wordt ingegaan op de suggestie van de Raad van State; derhalve wordt erin beklemtoond wat overigens in de toelichting van het wetsontwerp te lezen staat, met name dat de wet niet van toepassing is op de private betrekkingen (zie advies van de Raad van State, Stuk Senaat, 2-12/5-2000/2001, blz. 9). Volgens de Raad van State is die precisering onontbeerlijk teneinde de inachtneming van de persoonlijke levensfeer te waarborgen.

Nr. 37 VAN DE HEER ARENS

Art. 3

Dit artikel aanvullen met de volgende leden:

«Deze wet doet inzonderheid geen afbreuk aan de vrijheid van meningsuiting, in de zin dat zij niet voorziet in de strafbaarstelling van het uiten van meningen, grappen of karikaturen die verband houden met de in artikel 2, § 1, opgesomde criteria, in zoverre het niet gaat om beledigingen, laster, eerroof of aantasting van de persoonlijke levenssfeer.

Zij doet evenmin afbreuk aan de vrijheid van personen om zich te verenigen om redenen die hun eigen zijn en op grond van gemeenschappelijke, in artikel 2, § 1, opgesomde criteria.

Zij neemt de in de artikelen 21 en 27 van de Grondwet bedoelde vrijheid van eredienst in acht.».

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt gepoogd een antwoord te bieden op de uitgebreide opmerkingen van de Raad van State over een eventuele strijdigheid van het in de Senaat ingediende wetsvoorstel met de fundamentele vrijheden, inzonderheid de vrijheid van meningsuiting, de vrijheid van vereniging en de vrijheid van eredienst.

N° 36 DE M. ARENS

Art. 2

Compléter cet article un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. La présente loi s'applique à toutes les personnes, tant pour le secteur public que pour le secteur privé, y compris les organismes publics.

Elle ne s'applique pas aux relations privées. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à préciser le champ d'application *ratione personae* de la proposition (cfr. Directive 2000/78 /CE du Conseil du 27 novembre 2000 et Directive 2000/43 du Conseil du 29 juin 2000 précitées). Suivant en cela la suggestion du Conseil d'État, l'amendement souligne, ce qui, du reste, se trouve dans les développements de la proposition, à savoir que la loi ne s'applique pas aux relations privées, (Avis du Conseil d'État, Doc. Sénat, 2-12/5-2000/2001, p. 9). Pour le Conseil d'État, cette précision est indispensable en vue de garantir le droit au respect de la vie privée.

N° 37 DE M. ARENS

Art. 3

Compléter cet article par les alinéas suivants :

« En particulier, elle ne porte pas atteinte à la liberté d'expression en ce qu'elle ne vise pas à sanctionner l'expression d'opinions, de plaisanteries ou de caricatures liées aux critères énumérés à l'article 2 § 1^{er}, pour autant que les limites de l'injure, de la calomnie, de la diffamation ou de l'atteinte à la vie privée ne soient franchies.

Elle ne porte pas davantage préjudice à la liberté qu'ont les personnes, de s'associer pour des raisons qui leur sont propres et sur base de critères énumérés à l'article 2 § 1^{er} qui leur sont communs.

Elle respecte la liberté des cultes telle que visée aux articles 21 et 27 de la Constitution. ».

JUSTIFICATION

Cet amendement tente de répondre aux remarques étendues du Conseil d'État en ce qui concerne l'incompatibilité éventuelle de la proposition avec les libertés fondamentales que sont en particulier la liberté d'expression, la liberté d'association et la liberté des cultes.

Het bij amendement ingevoegde artikel 3 van het wetsontwerp betekent reeds een vooruitgang ten opzichte van de oorspronkelijke tekst. Er moet evenwel over worden gewaakt dat het wetsontwerp in overeenstemming is met de fundamentele vrijheden.

De Raad van State legt sterk de klemtoon op de vrijheid van meningsuiting als één van de essentiële grondslagen van een democratische samenleving en één van de primordiale voorwaarden voor de maatschappelijke vooruitgang en voor ieders ontplooiing. De Raad verwijst daarbij naar de Belgische Grondwet en naar de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Volgens dat Hof kan worden voorzien in uitzonderingen op die vrijheid, doch die uitzonderingen dienen dan strikt te worden geïnterpreteerd, en er moet op overtuigende wijze worden aangetoond dat die beperkingen noodzakelijk zijn, aan een dwingende sociale noodwendigheid beantwoorden en evenredig blijven aan de wettige doelstellingen die daarmee worden nagestreefd.

De Raad van State stelt voorts het volgende: «Daaruit volgt dat er geen grond is om beperkingen op te leggen aan het recht van de burgers om, zelfs op de luide en polemische toon die het openbaar debat vaak kenmerkt, hun mening te uiten over, bijvoorbeeld, de respectieve rol van man en vrouw in de maatschappij of binnen het koppel, de leeftijd waarop de meerderjarigheid ingaat, de rechten van homoparen, de kinderrechten, het ongehuwd samenleven, het uit de echt scheiden, het fiscaal, sociaal en gezondheidsbeleid, het beleid ten aanzien van personen met een handicap, enz., zelfs als die meningen « de Staat of een of andere groep van de bevolking schokken, verontrusten of kwetsen ». Zo ook zou het overdreven zijn een straf te stellen op het maken van een seksistische grap of het spotten met de seksuele geaardheid of met een fysiek kenmerk van een bekend persoon, voor zover die grap of die spotternij niet verwordt tot een belediging, laster of eerroof of een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer» (advies van de Raad van State, Stuk Senaat, nr. 2-15/5, blz. 10). De Raad van State voegt daar nog aan toe: «Noch uit de tekst van het voorstel, noch uit de toelichting erbij blijkt evenwel dat zulke meningen, grappen of spotternijen niet zouden kunnen worden beschouwd als het aanzetten tot discriminatie of het openlijk te kennen geven van het voornemen tot discriminatie. (*ibidem*)»

Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat het wetsvoorstel geen afbreuk doet aan de vrijheid van vereniging (advies van de Raad van State, o.c., blz. 10-11). Voortbouwend op de toelichting bij het in de Senaat ingediende wetsvoorstel geeft de Raad van State overigens aan dat het mogelijk is dat sportverenigingen, culturele, folkloristische, caritatieve, filantropische en andere verenigingen alleen openstaan voor bepaalde personen op grond van een van de criteria vermeld in artikel 2, § 1, van het wetsvoorstel, en dat die verenigingen zichzelf kenbaar moeten kunnen maken zonder het risico te lopen beschuldigd te worden van het aanzetten tot discriminatie of van het openlijk te kennen geven van hun voornemen tot discriminatie; volgens de Raad van State zou de tekst van het wetsontwerp die bedoeling moeten weergeven (advies van de Raad van State, o.c., blz. 11).

Ook de Raad van State verwijst naar de vrijheid van eredienst.

L'article 3 du projet, introduit par amendement, constitue déjà un mieux par rapport au texte initial. Il s'impose néanmoins de veiller à ce que le projet soit effectivement compatible avec les libertés fondamentales.

Le Conseil d'État insiste beaucoup sur la liberté d'expression, comme constituant l'un des fondements essentiels d'une société démocratique et l'une des conditions primordiales de son progrès et de l'épanouissement de chacun. Il renvoie en cela à la Constitution belge et à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Selon la CEDH, la liberté d'expression peut être soumise à des exceptions, mais qui doivent s'interpréter strictement et la nécessité des restrictions doit être établie de manière convaincante, répondre à un besoin social impérieux et demeurer proportionnée aux buts légitimes poursuivis. « Il en résulte que l'on ne peut limiter le droit des citoyens d'exprimer - poursuit le Conseil d'État -, même sur le ton vif et polémique qui caractérise parfois les débats publics, des opinions relatives, par exemple, aux rôles respectifs de l'homme et de la femme dans la société ou dans le couple, à l'âge de la majorité, aux droits des couples homosexuels, aux droits des enfants, au concubinage, au divorce, à la politique sociale, fiscale, sanitaire, à la politique à l'égard des handicapés, même si ces opinions « heurtent, choquent ou inquiètent l'État ou une fraction quelconque de la population ». De même il serait excessif de sanctionner l'expression d'une plaisanterie sexiste ou d'une caricature liée à l'orientation sexuelle ou à une caractéristique physique d'une personnalité connue, pour autant que les limites de l'injure, de la calomnie, de la diffamation ou de l'atteinte à la vie privée ne soient franchies. Or, il ne résulte [dit le Conseil d'État] ni du texte de la proposition, ni de ses développements que de telles opinions, plaisanteries ou caricatures ne pourraient être considérés comme une incitation à la discrimination ou la manifestation d'une intention de recourir à la discrimination » (Avis du Conseil d'État, Doc., Sénat, n° 2-12/5, pp.9-10).

Il importe de veiller aussi à ce que la proposition ne porte pas atteinte à la liberté d'association (avis du Conseil d'État, o.c., p. 10-11). Les développements de la proposition précisent d'ailleurs que des associations culturelles, folkloriques, sportives, caritatives, philanthropiques ou autres, peuvent être réservées à certaines personnes en raison de l'un des critères énumérés à l'article 2 § 1^{er} de la proposition et ces associations doivent pouvoir se faire connaître sans être accusées d'inciter à la discrimination ou de donner une publicité à leur intention de pratiquer la discrimination. Selon le Conseil d'État, cette intention devrait se retrouver dans le texte du projet (avis du Conseil d'État, o.c., p. 11).

La liberté des cultes est aussi épinglée par le Conseil d'État

Nr. 38 VAN DE HEER ARENS

Art. 5

In § 1, het tweede gedachtestreepje weglaten.

VERANTWOORDING

De strafbaarstelling van het feit ruchtbaarheid te geven aan zijn voornemen om tot discriminatie over te gaan, is niet wenselijk en strijdig met de grondbeginselen van ons strafrecht. Dat is het standpunt dat onze minister van Justitie terzake heeft verdedigd tijdens de bespreking van deze bepaling in de commissie Justitie van de Senaat.

De bestraffing van het voornemen komt weliswaar voor in artikel 1, 3° en 4°, van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, maar de minister van Justitie heeft tijdens de bespreking van deze bepalingen in de Senaat verklaard dat op grond van die bepalingen tot dusver nog geen enkele veroordeling werd uitgesproken.

Nr. 39 VAN DE HEER ARENS

Art. 6

In het tweede lid, de woorden «geslacht of» weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 31.

Nr. 40 VAN DE HEER ARENS

Art. 11

De §§ 3 en 4 vervangen door een bepaling, luidend als volgt:

« § 3. Wanneer een persoon of een groepering als bedoeld in artikel 14 het bestaan van een discriminatie in de zin van deze wet wil bewijzen, kan die persoon of die groepering een situatietest laten uitvoeren of terzake statistische gegevens aanvoeren.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op welke voorwaarden die situatietest of die statistische gegevens kunnen worden aangevoerd en voor de bevoegde rechtbank als bewijslast in aanmerking kunnen komen. »

VERANTWOORDING

De ontworpen tekstredactie van § 3 is al te ruim en te vaag. Het gebruik van de woorden «feiten, zoals ...» impliceert dat

N° 38 DE M. ARENS

Art. 5

Au § 1^{er}, supprimer le deuxième tiret.

JUSTIFICATION

Il n'est pas souhaitable et il est contraire aux principes fondamentaux de notre droit pénal d'incriminer le fait de donner une publicité à son intention de recourir à une discrimination. C'est la position défendue par notre ministre de la Justice en Commission de la Justice du Sénat lors de l'examen de cette disposition.

La répression de l'intention figure bien dans l'article 1^{er}, 3° et 4°, de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, mais aucune condamnation n'a jamais été prononcée sur base de ces dispositions, selon le ministre de la Justice lors de l'examen de ces dispositions au Sénat.

N° 39 DE M. ARENS

Art. 6

A l'alinéa 2, supprimer les mot «au sexe, ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 31.

N° 40 DE M. ARENS

Art. 11

Remplacer les §§ 3 et 4 par la disposition suivante :

« § 3. Lorsqu'une personne ou un groupement visé à l'article 14 souhaite faire la preuve de l'existence d'une discrimination au sens de la présente loi, cette personne ou ce groupement peut faire procéder à un test de situation ou invoquer des données statistiques.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions auxquelles ce test de situation ou ces données statistiques peuvent être invoqués et pris en considération comme éléments de preuve devant la juridiction compétente. »

JUSTIFICATION

Tel que rédigé, le § 3 est beaucoup trop large et trop vague. En effet, l'utilisation des termes « des faits, tels que ... » impli-

om het even welk feit dat als vermeend discriminerend zou kunnen worden aangemerkt, tot een omkering van de bewijslast zou leiden. Dat lijkt ons overdreven.

Het lijkt ons belangrijk de uitvoering van de situatieschets en de aanwending van statistische gegevens als elementen van de bewijslast, wettelijk te onderbouwen, wat tot dusver nog niet het geval is.

Zulks neemt niet weg dat de wet of ten minste een na overleg in de Ministerraad vastgesteld koninklijk besluit zou moeten bepalen aan welke inhoudelijke en (met name procedurele) vormelijke voorwaarden zowel de situatieschets als de statistische gegevens moeten voldoen om te kunnen worden aangevoerd en voor de bevoegde rechtbank als elementen van de bewijslast te kunnen gelden. Zo zou het besluit nader kunnen omschrijven dat de situatieschets kan gebeuren via een vaststelling door een gerechtsdeurwaarder dan wel worden uitgevoerd door een ambtenaar van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, alsook onder welke voorwaarden een en ander moet plaatsvinden. Voorts zou het de objectiviteitscriteria kunnen vastleggen waaraan men de uitwerking van de statistische gegevens moet kunnen toetsen.

Mits de wettelijke procedure werd nageleefd, kan de rechter die elementen in aanmerking nemen om zijn innige overtuiging te sterken, zonder dat de aanvoering van soortgelijke elementen *de facto* een omkering van de bewijslast of een verlegging van de bewijslast (« feitelijke vermoedens ») met zich hoeft te brengen.

Nr. 41 VAN DE HEER ARENS

Art. 11

In de § 4, de woorden «het geslacht,» weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording bij amendement nr. 31.

Nr. 42 VAN DE HEER ARENS

Art. 13

De §§ 1 tot 5, die de §§ 2 tot 6 worden, doen voorgaan door een § 1, luidend als volgt:

« § 1. Alvorens de werkgever een rechtsvordering instelt tegen de werkgever, start het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding in ieder geval een bemiddeling. De bemiddeling mag niet langer dan één maand duren.

Ingeval die bemiddeling mislukt, brengt het Centrum de bevoegde rechtbank in kennis van de beslissing. In voorkomend geval maakt de werknemer de zaak ahangig bij de bevoegde rechtbank volgens de bij de wet voorgeschreven vormen.

que que n'importe quel fait qui permettrait de présumer l'existence d'une discrimination entraîne un renversement de la charge de la preuve. Cela nous paraît excessif.

Il nous semble important de légaliser la pratique du test de situation et l'utilisation des données statistiques comme modes de preuve, ce qui n'est pas encore le cas à l'heure actuelle.

Néanmoins, la loi ou à tout le moins un arrêté royal délibéré en conseil des ministres devrait déterminer à quelles conditions tant de fond que de forme, de procédure en particulier, tant le test de situation que les données statistiques devraient répondre pour pouvoir être invoqués et pris en considération comme éléments de preuve devant la juridiction compétente. Ainsi l'arrêté pourrait préciser que le test de situation peut être réalisé par constat d'huissier ou effectué par un fonctionnaire du Conseil de l'Égalité des chances par exemple et selon quelles conditions ou encore préciser les critères d'objectivité pour l'élaboration des données statistiques.

Dès lors que la procédure légale a été respectée, le juge peut prendre ces éléments en considération pour forger son intime conviction, sans que l'invocation de tels éléments entraîne de facto un renversement ou un glissement de la charge de la preuve (« présomptions de l'homme »).

N° 41 DE M. ARENS

Art. 11

Au § 4, supprimer les mots «le sexe, ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 31.

N° 42 DE M. ARENS

Art. 13

Faire précéder les §§ 1^{er} à 5, qui deviennent les §§ 2 à 6, par un § 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. — En toute hypothèse, le Centre pour l'égalité des chances met en œuvre une médiation préalable à tout intentement par le travailleur d'une action en justice contre l'employeur. La médiation ne peut excéder une période maximale d'un mois.

En cas d'un échec de celle-ci, la décision est transmise par le Centre au tribunal compétent pour information. Le cas échéant, le travailleur saisit le tribunal compétent selon les formes prescrites par la loi.

Ingeval de bemiddeling slaagt, wordt de door het Centrum genomen beslissing ter bekrachtiging voorgelegd aan de betrokken rechtbank. ».

VERANTWOORDING

De voorkeur moet gaan naar een op consensus of herstelling gerichte regeling van de klachten of rechtsvorderingen van de werknemer tegen zijn werkgever wegens een of meer van de in artikel 2 bedoelde discriminatiegronden. Alvorens de bevoegde rechter wordt geadieerd, dient derhalve tussen de partijen een dialoog tot stand te komen, onder de verantwoordelijkheid van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Daartoe organiseert het Centrum een bemiddelingsprocedure die verplicht moet worden gevolgd vóór tegen de werkgever een rechtsvordering wordt ingesteld. Het Centrum stelt alles in het werk om tussen de partijen een sfeer van dialoog tot stand te brengen en om, in voorkomend geval, een oplossing aan te reiken die de belangen van de beide partijen dient.

De partijen zijn echter niet verplicht om tot een onderhandelde oplossing te komen. Ze hebben het recht om op elk ogenblik uit de bemiddelingsprocedure te stappen. De bemiddelingsprocedure mag ten hoogste één maand duren.

Indien de bemiddelingsprocedure slaagt, zendt het Centrum de beslissing ter bekrachtiging over aan de bevoegde rechtbank. De rechter gaat na of de oplossing die na afloop van de bemiddelingsprocedure tot stand komt de belangen van de partijen in acht neemt. Tevens gaat hij na of de genomen beslissing wettelijk is.

Indien de bemiddelingsprocedure mislukt, zendt het Centrum de beslissing over aan de bevoegde rechtbank. Het komt de werknemer toe de zaak zo nodig aanhangig te maken bij de bevoegde rechtbank.

Nr. 43 VAN DE HEER ARENS

Art. 14

Het derde lid vervangen door de volgende bepaling:

«De vorderingen van de in het eerste en het tweede lid bedoelde instanties zijn slechts ontvankelijk als ze kunnen bewijzen dat ze handelen met de instemming van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die het slachtoffer is van de wetsovertreding. ».

VERANTWOORDING

Het laatste lid van het ontworpen artikel 14 is ingegeven door een bij de Senaat aangenomen amendement, dat ertoe strekt deze bepalingen zowel op de rechtspersonen als op de natuurlijke personen betrekking te doen hebben.

Zoals het geredigeerd is, lijkt het er echter van uit te gaan dat er een andere categorie van «personen» bestaat dan de natuurlijke en de rechtspersonen. Dit amendement heeft tot doel een veeleer wetgevingstechnische en taalkundige dan inhoudelijke correctie aan te brengen.

En cas de réussite du processus de médiation, la décision rendue par le Centre est soumise pour ratification au tribunal compétent. ».

JUSTIFICATION

Le règlement des plaintes ou actions en justice introduite par le travailleur contre son employeur pour un ou plusieurs des motifs de discrimination visés à l'article 2 doit privilégier, en première instance, une voie consensuelle et réparatrice. Par conséquent, il convient qu'un dialogue préalable s'installe entre les parties sous la responsabilité du Centre pour l'égalité des chances avant toute saisine du juge compétent. A cet effet, il appartient au Centre d'organiser une procédure de médiation obligatoire avant tout intentement d'une action en justice contre l'employeur. Le Centre mettra tous les moyens en œuvre pour créer un climat de dialogue entre les parties et dégager, le cas échéant, la solution satisfaisante aux intérêts des deux parties. Toutefois, les parties ne sont pas contraintes d'arriver à une solution négociée. Elles disposent du droit de se retirer de la procédure de médiation à tout moment. La procédure de médiation est limitée à une période d'un mois maximum.

En cas de réussite de la procédure de médiation, le Centre transmet la décision au tribunal compétent pour ratification. Le juge vérifiera si la solution dégagée à l'issue de la procédure de médiation respecte les intérêts des parties. Il vérifiera également la légalité de la décision intervenue.

En cas d'échec de la procédure de médiation, le Centre transmet la décision au tribunal compétent. Le cas échéant, il appartient au travailleur de saisir le tribunal compétent.

N° 43 DE M. ARENS

Art. 14

Remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :

« Toutefois, l'action des groupements visés aux premier et second alinéa n'est recevable que si ceux-ci prouvent qu'ils ont reçu l'accord de la personne, physique ou morale, victime de l'infraction. ».

JUSTIFICATION

Le dernier alinéa de l'article 14 proposé fait suite à un amendement adopté au Sénat, qui tendait à viser tant les personnes morales que les personnes physiques.

Toutefois, tel que rédigé, il semble supposer qu'il existe une catégorie de « personnes » autre que les personnes physiques ou morales. L'amendement proposé vise à apporter une correction plus législative et linguistique que de fond.

Nr. 44 VAN DE HEER ARENS

Art. 17

In het ontworpen punt 5°, de inleidende zin vervangen door de volgende bepaling:

«5° om klachten in ontvangst te nemen en te behandelen en om in rechte op te treden in de rechtszaken waartoe de toepassing van de volgende wetten aanleiding kan geven:»

VERANTWOORDING

Met het oog op de samenhang zou het nuttig zijn mocht het Centrum bevoegd zijn om klachten over de verschillende vastgestelde vormen van discriminatie in ontvangst te nemen en te behandelen; die mogelijkheid bestaat reeds: om in rechte te kunnen optreden, is het nodig klachten te ontvangen van personen die het slachtoffer zijn van discriminaties.

De uitdrukkelijke vermelding van een dergelijke bevoegdheid is nodig gelet op de wetgeving inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

N° 44 DE M. ARENS

Art. 17

Au 5° proposé, remplacer la phrase introductive par ce qui suit :

« 5° à recevoir des plaintes, à les traiter et à ester en justice dans les litiges auxquels pourrait donner lieu l'application de : »

JUSTIFICATION

Dans un souci de cohérence, il serait utile que le Centre soit compétent pour recevoir et traiter des plaintes quant aux différentes formes de discrimination constatées. Cette possibilité est, déjà, présente dans la mesure où pour pouvoir ester en justice, il est nécessaire de recevoir des plaintes de personnes victimes de discriminations.

La mention explicite de pareille compétence est nécessaire au regard de la législation relative à la protection de la vie privée.

Joseph ARENS (cdH)